



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN
LETRAS CLÁSICAS



Profesor: Mtro. Néstor Elián Manríquez Lozano

Programa: "Tradición clásica en la literatura universal I"

Nombre de la materia: "Tradición clásica en la literatura irlandesa de los siglos XX y XXI"

Clave	Semestre	Créditos 04	Área	Literatura			
	2024-2		Campo de conocimiento	Tradición clásica			
	3er. Semestre en adelante		Ciclo				
Modalidad	Curso		Tipo	T (X)	P ()	T/P ()	
Carácter	Optativo		Horas				
			Semana		Semestre		
			Teóricas	2	Teóricas	32	
			Prácticas		Prácticas		
			Total	2	Total	32	

Seriación: Ninguna

Obligatoria

Asignatura antecedente	NINGUNA
Asignatura subsecuente	NINGUNA

Presentación: En este curso se estudiará y analizará la obra de distintos autores irlandeses en lengua inglesa, desde comienzos del siglo XX y hasta nuestros días, a través de la presencia de la tradición clásica y lo que Richard Thomas ha llamado *window reference*, una cercana adaptación de un modelo literario que, de forma intermedia, sirve como una ventana del modelo clásico. La literatura irlandesa presenta una oportunidad excepcional de entender la presencia de los clásicos como un acto de resistencia y rebeldía: las clases desfavorecidas tenían un mayor conocimiento de latín y griego que las clases altas por lo que, desde las adaptaciones griegas mezcladas con el folklore celta en la obra de W.B. Yeats u Oscar Wilde, pasando por los andamiajes homéricos de James Joyce hasta llegar a la dramaturgia contemporánea de Brian Friel o Marina Carr que usa los clásicos como reflejo de los problemas sociales de su nación, Irlanda sirve como un modelo ejemplar para entender los textos grecolatinos como un objeto de estudio intertextual y alusivo de los postclasicismos.

Recomendado para tercer semestre en adelante.

Nota: No será necesario el conocimiento o dominio del idioma inglés para participar en este curso y se recomendarán fuentes traducidas al español en la bibliografía en la medida de lo posible.

Objetivo general: Este curso pretende estudiar, de forma representativa, la obra literaria anglófona de autores irlandeses de los siglos XX y XXI a través de la comparación de estos textos con sus fuentes griegas y latinas para ampliar nuestro conocimiento sobre ambas literaturas y, especialmente, entender el importante lugar que aún ocupan los autores clásicos dentro de la tradición creativa contemporánea.

Objetivos específicos:

1. Que el alumno conozca los conceptos de tradición clásica, intertextualidad y alusión.

2. Que el alumno aprenda el método para identificar la presencia de autores grecolatinos en literaturas modernas.
3. Que el alumno reconozca las principales características de la obra de autores modernos y contemporáneos irlandeses a partir del análisis y comentario de pasajes selectos con traducción al español.
4. Que el alumno identifique características unitarias, similitudes y diferencias del estilo de los autores de lengua inglesa y sus diferentes formas de aproximarse a la tradición clásica.
5. Que el alumno enriquezca su conocimiento sobre textos esenciales para la tradición moderna y contemporánea de autores griegos y latinos.
6. Que el alumno aprenda los elementos más importantes de la crítica textual (*recensio*, conjetura, problemas textuales, etc.) para la práctica filológica en su campo de especialidad.
7. Que el alumno pueda poner en práctica, al final del curso, una forma de análisis poético, filológico y literario de un texto poético moderno o contemporáneo.
8. Que se fortalezca el estudio y conocimiento de la literatura griega y latina.
9. Que la asignatura sirva como medio de introducción y apoyo para el alumno en temas específicos sobre teoría literaria, literatura comparada, métrica y traducción.

Índice temático

	Unidades	Horas / Semestre	
		Teóricas	Prácticas
1	Introducción	4	
2	Contexto histórico y biográfico	10	
3	Lectura de poemas y traducciones: comparación con fuentes y análisis de texto.	18	
Total		32	

Contenido temático

Unidad	Temas	Fechas
1	Introducción Metodologías: Tradición clásica, intertextualidad y postclasicismos. (1era. Sesión) 1.1 La tradición clásica como un método de trabajo. Teorías y aproximaciones. 1.2 La intertextualidad: De Giorgio Pasquali y Julia Kristeva hasta nuestros días. (2da. Sesión) 1.3 Perfiles de teoría literaria: Diferencias entre tradición	(Se agregarán las fechas específicas cuando se asigne el horario a la materia) 1era. Y 2da. sesión

	clásica, teoría de la recepción y literatura comparada.	
2	<p>(3era. Sesión)</p> <p>Contexto: Presencia de los clásicos en Irlanda en época moderna y contemporánea. (Sección teórica).</p> <p>(4era. Sesión)</p> <p>2.1 Irlanda nacionalista y clasicista: Filosofía revolucionaria en la tradición.</p> <p>2.1.1. W.B. Yeats.</p> <p>2.1.2. Oscar Wilde.</p> <p>2.1.3. Iris Murdoch.</p> <p>(5ta. Sesión)</p> <p>2.2 Sátira grecolatina y construcción de una nueva Irlanda.</p> <p>2.2.1 James Joyce.</p> <p>2.2.2 Flann O'Brien.</p> <p>(6ta. Sesión)</p> <p>2.4. Modernismo tardío: Recreaciones traducidas. ¿Nuevas obras o adaptaciones traductológicas?</p> <p>2.4.1 Seamus Heaney.</p> <p>2.4.2 Eavan Boland.</p> <p>(7ma. Sesión)</p> <p>2.5 Drama moderno y posmoderno: traducciones sociales y adaptaciones del absurdo.</p> <p>2.5.1. Brian Friel y los clásicos descolonizadores.</p> <p>2.5.2 Marina Carr y los personajes trágicos en Irlanda del siglo XX.</p> <p>2.5.3 Samuel Beckett: ¿Uso de los clásicos?</p> <p>(8va. Sesión)</p> <p>2.6 Adaptaciones y nuevas versiones</p> <p>2.6.1 Colm Tóibín.</p>	3era., 4ta., 5ta., 6ta., 7ma. Y 8va. Sesión

	<p>2.6.2 Edna O'Brien.</p> <p>2.6.3 John Banville.</p> <p>2.6.4 Sally Rooney.</p>	
<p>3</p>	<p>Lecturas y análisis de texto (Sección práctica, de análisis y comparación de poemas):</p> <p>(9na. Sesión)</p> <p>3.1 Introducción: Irlanda y la tradición clásica: Literatura, historia y revolución. Textos selectos de poesía y ensayo de Yeats, Murdoch y Wilde.</p> <p>(10ma. sesión)</p> <p>3.2 James Joyce: Stephen Dedalus como arquetipo griego en <i>Dubliners</i> y <i>Ulysses</i>. Confrontación con distintas fuentes.</p> <p>(11ma. Sesión)</p> <p>3.3 Flann O'Brien: Fuentes celtas y clásicas en <i>At Swim-Two-Birds</i> y <i>The Third Policeman</i>.</p> <p>(12ma. Sesión)</p> <p>3.4 Las ¿traducciones? de clásicos y recreaciones poéticas de Seamus Heaney. Selección de poemas y extractos de traducciones.</p> <p>3.5 <i>Pomegranate</i> y otros poemas de Eavan Boland: Describiendo el Hades femenino.</p> <p>(13era. Sesión)</p> <p>3.6 Marina Carr y las heroínas trágicas actualizadas: <i>By the Bog of Cats</i>, <i>Hecuba</i> y <i>Phaedra backwards</i>.</p> <p>(14ta. Sesión)</p> <p>3.7 Brian Friel y el clasicismo como descolonizador en <i>Translations</i>.</p> <p>3.8 Samuel Beckett. Extractos de obras teatrales y</p>	<p>9na. – 16va. Sesión</p>

	<p>novelas no-clásicas.</p> <p>(15ta. Sesión)</p> <p>3.9 Colm Tóibín y <i>House of Names</i>: La realista casa de los Atridas.</p> <p>(16ta. Sesión)</p> <p>3.10 Caminos clásicos contemporáneos: Símbolos clásicos en extractos de novelas de Banville, O'Brien y Rooney.</p>	

Estrategias didácticas		Evaluación del aprendizaje	
Exposición	X	Exámenes parciales	
Trabajo en equipo	X	Examen final	70% X
Lecturas	X	Trabajos y tareas	20% X
Otras: Uso de podcasts y Jamboard de Google Classroom como complemento de lo visto en clases presenciales. Se utilizarán presentaciones en Power Point, lecturas asignadas y exposiciones con apoyo de elementos didácticos digitales (jamboard en Google Classroom y referencias electrónicas).		Participación en clase	10% X
		Otras: Adquisición de vocabulario, capacidad de análisis crítico.	

Perfil profesiográfico	
Título o grado	Candidato a Doctor en Letras (Clásicas), Posgrado en Letras de la UNAM
Experiencia docente	<p>2023: Profesor de asignatura "A" de Temas selectos de literatura comparada: "Cierres y falsos cierres: finales poéticos en la obra de Horacio, Propertio y Virgilio" de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Profesor de asignatura "A" de Cultura Clásica: Grecia y Cultura Clásica: Roma de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Agosto 2022- diciembre 2022: Profesor de asignatura "A" de Tradición clásica en la literatura universal II: "Tradición clásica en la poesía en lengua inglesa de los siglos XX y XXI" de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Febrero 2022- julio 2022: Profesor de asignatura "A" de Temas Selectos de Filología Clásica: "Finales Poéticos: teoría de los</p>

cierres en la obra de Horacio, Propertio y Virgilio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.

Agosto 2021- diciembre 2021: Profesor de asignatura “A” de Cultura Clásica: Grecia y Cultura Clásica: Roma de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.

Septiembre 2020- enero 2021: Profesor de asignatura “A” de Cultura Clásica: Grecia y Cultura Clásica: Roma de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-2)

Mayo 2020- septiembre 2020: Profesor de asignatura “A” del “Seminario de Literatura comparada: Intertextualidad y enriquecimiento genérico en la poesía augústea” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-2)

Agosto 2019- enero 2020: Profesor de asignatura “A” de “Textos clásicos grecolatinos” de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-1)

Agosto 2019- enero 2020: Profesor de asignatura “A” interino de “Civilización grecolatina” de la Licenciatura en Letras Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-1)

Febrero 2019-julio 2019: Profesor de asignatura “A” de Temas Selectos de Filología Clásica: “Finales Poéticos: teoría de los cierres en la obra de Horacio, Propertio y Virgilio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (19-2)

Agosto 2018- diciembre 2018: Profesor de asignatura “A” de “Textos clásicos grecolatinos” de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (19-1)

Agosto 2018-diciembre 2018: Profesor de asignatura “A” de “Civilización grecolatina” de la Licenciatura en Letras Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (19-1).

Agosto 2018-diciembre 2018: Profesor de asignatura “A” del Curso monográfico de poesía latina: “Poesía yámbica horaciana” de la Licenciatura en Letras Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (19-1).

	<p>Febrero 2018-julio 2018: Profesor de asignatura “A” del Curso monográfico de prosistas latinos: “Problemas de crítica textual en la obra de Propertio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (2018-2)</p> <p>Agosto 2017- diciembre 2017: Profesor de asignatura “A” del Curso monográfico de poesía latina: “Poesía yámbica horaciana” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (2018-1)</p>
Otra característica	<p>El maestro tiene como tutor doctoral al profesor Stephen Harrison (<i>Victorian Horace. Classics and class.</i> 2017) que se especializa en tradición en lengua inglesa, y ha trabajado con académicos relacionados expertos en tradición clásica como Edith Hall (<i>Tony Harrison, Poet of Radical Classicism.</i> 2021) para su formación dentro del campo.</p>

<p>Bibliografía básica:</p> <p>Banville, J., <i>Athena</i>, Londres, Picador, 2016. Barry, P., <i>Beginning Theory. An introduction to literary and cultural theory</i>, Manchester, Manchester University Press, 2020 (edición actualizada). Beckett, S., <i>The Complete Dramatic Works</i>, Londres, Faber and Faber, 2006. Beckett, S., <i>Collected Shorter Plays</i>, Londres, Faber and Faber, 2006. Boland, E., <i>New Collected Poems</i>, Dublin, Carcanet Press, 2005. Carr, M., <i>Plays 1</i>, Londres, Faber and Faber, 2004. Carr, M., <i>Plays 2</i>, Londres, Faber and Faber, 2004. Conte, G.B., <i>P. Vergilius Maro, Bucolica, Georgica</i>, Berlin, Teubner, 2013. Davis, W. (ed.), <i>An anthology of Modern Irish Poetry</i>, Londres, The Belknap Press of Harvard University Press, 2010. Friel, B., <i>Plays 1</i>, Londres, Faber Drama, 2001. Joyce, J., <i>Ulyses</i>, Barcelona, Navona, 2016. Joyce, J., <i>Dublineses</i>, Madrid, Akal, 2017. Klingner, F., <i>Q. Horatius Flaccus. Opera</i>, Stuttgart, Teubner, 1959. Heaney, S., <i>Aeneid. Book VI</i>, Londres, Faber & Faber, 2016. Heaney, S., <i>Opened Ground. Poems 1966-1996</i>. Londres, Faber & Faber, 1998. Heaney, S., <i>Poems. 1965-1975</i>, Nueva York, Farrar, Strauss and Giroux, 1980. Heaney, S., <i>The burial of Thebes</i>, Londres, Faber & Faber, 2004. Heaney, S., <i>The cure at Troy</i>, Londres, Faber & Faber, 1991. Heaney, S., <i>Obra reunida. Edición bilingüe</i> (trad. Pura López Colomé), México, Trilce Ediciones, 2015. Murdoch, I., <i>The Sovereignty of God</i>, Londres, Routledge, 2001. Murdoch, I., <i>Acastos: Two Platonic dialogues</i>, Nueva York, Penguin, 1988. O’Brien, E., <i>Iphigenia</i>, Oxford, Bloomsbury Publishing, 2003. Rooney, S., <i>Gente normal</i>, Madrid, Random House, 2020. Rooney, S., <i>Conversaciones entre amigos</i>, Madrid, Random House, 2022. Tóibín, C., <i>La casa de los nombres</i>, Madrid, Lumen, 2017. Wilde, O., <i>De Profundis</i>, Ciudad de México, Era, 2021. Wilde, O., <i>Teatro Completo</i>, Madrid, Valdemar, 2008. Yeats, W.B., <i>Poesía Reunida</i>, Valencia, Pre-Textos, 2010.</p>
<p>Bibliografía complementaria:</p> <p>Aparicio Maydeu, J., <i>Continuidad y ruptura. Una gramática de la tradición en la cultura contemporánea</i>, Madrid, Alianza, 2013. Barchiesi, A. & Schiedel W. (eds.), <i>The Oxford Handbook of Roman Studies</i>, Oxford, Oxford University Press, 2010.</p>

Bowersock, G.W. (ed.), *From Gibbon to Auden. Essays on the Classical Tradition*, Oxford, OUP, 2009.

Brockliss, Chaudhuri, Haimson Lushkov & Wasdin (eds.), *Reception and the classics. An Interdisciplinary approach to the classical tradition*, CUP, 2012.

Canfora, L., *Il copista come autore*, Palermo, Sellerio Editore, 2006.

Chiesa, P., *Elementi di critica testuale*, Bologna, Patron Editore, 2012.

Corcoran, N. (ed.), *The Cambridge Companion to Twentieth - Century English Poetry*, Cambridge, CUP, 2007.

Curtius, E., *Literatura europea y edad media latina*, trads. M. Frenk Alatorre & A. Alatorre, México, FCE, 1955, 2 vols.

Grafton, A., Most, G., & Settis, S. (eds.), *The Classical Tradition*, Harvard University Press, 2010.

Hall, E., & Stead, H. (eds.), *A People's History of Classics*, Londres, Routledge, 2020.

Harrison, S., *Victorian Horace. Classics and Class*, London, Bloomsbury, 2017.

Hernández Miguel, L. A., *La Tradición clásica. La transmisión de las literaturas griega y latina antiguas y su recepción en las vernáculas occidentales*, Madrid, 2008.

Hight, G., *The Classical Tradition. Greek and Roman Influences on Western Literature*, OUP, 1985 (1° ed. 1949).

Kallendorf, C. W. (ed.), *A companion to the Classical Tradition*, 2007, Wiley-Blackwell.

Silk, M., Goldenhard, I., & Barrow, R., *The Classical Tradition. Art, Literature, Thought*, Malden-Oxford, Wiley-Blackwell, 2014.

Stanford, W.B., *Ireland and the Classical tradition*, Dublín, Irish Academic Press, 1984.

Stead

Stringer, J. (ed.), *The Oxford Companion to Twentieth-Century Literature*, Oxford, OUP, 1996.

Tarrant, R., *Texts, editors and readers. Methods and problems in Latin textual criticism*, Cambridge, Cambridge University Press, 2016.

Torrance, I. & O'Rourke, D. (eds.), *Classics and Irish Politics, 1916-2016*, Oxford, OUP, 2020.

Vandivier, E., *Stand in the trench. Achilles: Classical Receptions in British Poetry of the Great War*, Oxford, OUP, 2010.

Recursos en línea:

<https://latin.packhum.org/>

<https://logeion.uchicago.edu/lexidium>

<https://d.iogen.es/web/>

<http://mizar.unive.it/mqdq/public/index>

<http://www.poetryfoundation.org>

<http://www.poemhunter.com>